

2023

Calidad del Agua Potable

Informe para la confianza del consumidor



El agua limpia comienza en la fuente

Como cliente de EWEB, recibes el agua potable de la más alta calidad en el mundo.

Tu agua proviene del espectacular río McKenzie, que emerge del Clear Lake, en los altos de las montañas Cascade. Clear Lake es un lago alimentado por manantiales. Las aguas burbujan hacia la superficie a través de acres de “filtros” volcánicos naturales antes de fluir 85 millas por el río McKenzie hasta la planta de filtración de agua de Hayden Bridge en Springfield, donde Eugene Water & Electric Board extrae el agua del río.

Aunque el río McKenzie ha enfrentado algunos desafíos importantes en los últimos años, la calidad general del agua sigue siendo excelente. EWEB colabora con los residentes de toda la cuenca para minimizar los contaminantes de las pesticidas y de la escorrentía urbana, y se coordina con varios servicios de emergencia para contener los derrames de los materiales peligrosos. Con el cambio climático, nuestra cuenca enfrentará mayores amenazas en forma de las sequías, incendios forestales y la proliferación de las algas nocivas.

Para leer más información sobre el programa de protección y monitoreo de las fuentes de agua de EWEB, visite www.eweb.org/sourcewaterprotection.



For contacts and more information, see back cover.

Para obtener contactos y más información, consulte la contraportada.

Este informe comunica la calidad del agua potable que proporcionabamos en el año 2023. Estamos orgullosos informarte que tu agua cumplió o excedió todos los estándares estatales y federales de salud del agua potable. Otra vez, EWEB fue nombrado como “Outstanding Performer” por la Autoridad de Salud de Oregon (OHA).

Definiciones y abreviaturas

Valor del percentil 90

Esto significa que el 90 por ciento de las muestras recolectadas fueron iguales o inferiores al valor informado.

Nivel de acción (AL)

La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento.

Promedio anual más alto del sitio específico de una muestra (LRAA)

El promedio calculado más alto de múltiples resultados en una sola ubicación en un período de 12 meses.

Nivel máximo de contaminante (MCL)

El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG, utilizando las mejores tecnologías de tratamiento.

Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG)

El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

N/C:

No corresponde

No Detectado (ND)

Contaminante no detectado ocupando los métodos y equipaje actuales.

Unidades Nefelométricas de Turbiedad (NTU)

Una unidad para medir la turbiedad en una muestra de agua.

Partes por Mil Millón (ppb)

Una parte por mil millón corresponde a un centavo en \$10,000,000 o aproximadamente un minuto en 2,000 años.

Partes por Millón (ppm)

Una parte por mil millón corresponde a un centavo en \$10,000 aproximadamente un minuto en 2 años.

Técnica de tratamiento (TT)

Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Resultados de los Contaminantes Regulados para 2023

Tu agua cumplió o excedió todos los estándares estatales y federales de salud del agua potable

Este informe comunica la calidad del agua potable del año pasado. EWEB se enorgullece de decir que nunca hemos violado un nivel máximo de contaminantes ni ningún otro estándar de calidad del agua establecido por la EPA. Para obtener información sobre el programa de monitoreo del agua potable de EWEB, visite www.eweb.org/water-quality, llame al 541-685-7861 o envíe un correo electrónico water.quality@eweb.org.

Los siguientes contaminantes regulados fueron detectados en el agua. Para ver una lista completa de todos los contaminantes que EWEB analizó en 2023: <https://www.eweb.org/documents/Reports%20and%20Publications/testing-summary%202023.pdf>.

Contaminante regulado	MCL	MCLG	Rango de Detección	Fuente Probable	¿En Cumplimiento?
-----------------------	-----	------	--------------------	-----------------	-------------------

Inorgánicos

Bario (ppm)	2	2	ND - 0.002	Erosion of natural deposits	Sí
Nitrato (ppm)	10	10	ND - 0.25	Runoff from fertilizer use; Leaching from septic tanks, sewage; Erosion of natural deposits	Sí

Subproductos de Desinfección

Trihalometanos totales (ppb)	80	n/a	8.2 - 15.8 LRAA más alto = 13.0	Subproducto de la desinfección del agua potable	Sí
Ácidos haloacéticos (ppb)	60	n/a	3.5 - 10.1 LRAA más alto = 6.1	Subproducto de la desinfección del agua potable	Sí
Cloro (ppm)	4	4	0.15 - 0.87	Añadido para controlar microbios	Sí
Carbono Orgánico Total (ppm)	TT	n/a	0.31 - 0.80	Naturalmente presente en el medio ambiente	Sí

Microbiológico

Turbiedad (ntu)	TT<0.3 95% del tiempo	n/a	resultado más alto - 0.057	Escorrentía del suelo	Sí
-----------------	-----------------------	-----	----------------------------	-----------------------	----

Regla de monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR)

En 2023 tomamos muestras de litio y 29 contaminantes de PFAS cada trimestre para cumplir con la quinta regla de monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR) de la EPA. La UCMR proporciona a la EPA datos sobre la aparición de contaminantes no regulados en el agua potable para desarrollar nuevas regulaciones para los contaminantes. No detectamos litio ni PFAS en nuestra agua. Puedes encontrar más información sobre esta regla en <https://www.epa.gov/dwucmr/fifth-unregulated-contaminant-monitoring-rule>.

Resultados de las muestras del cobre y el plomo

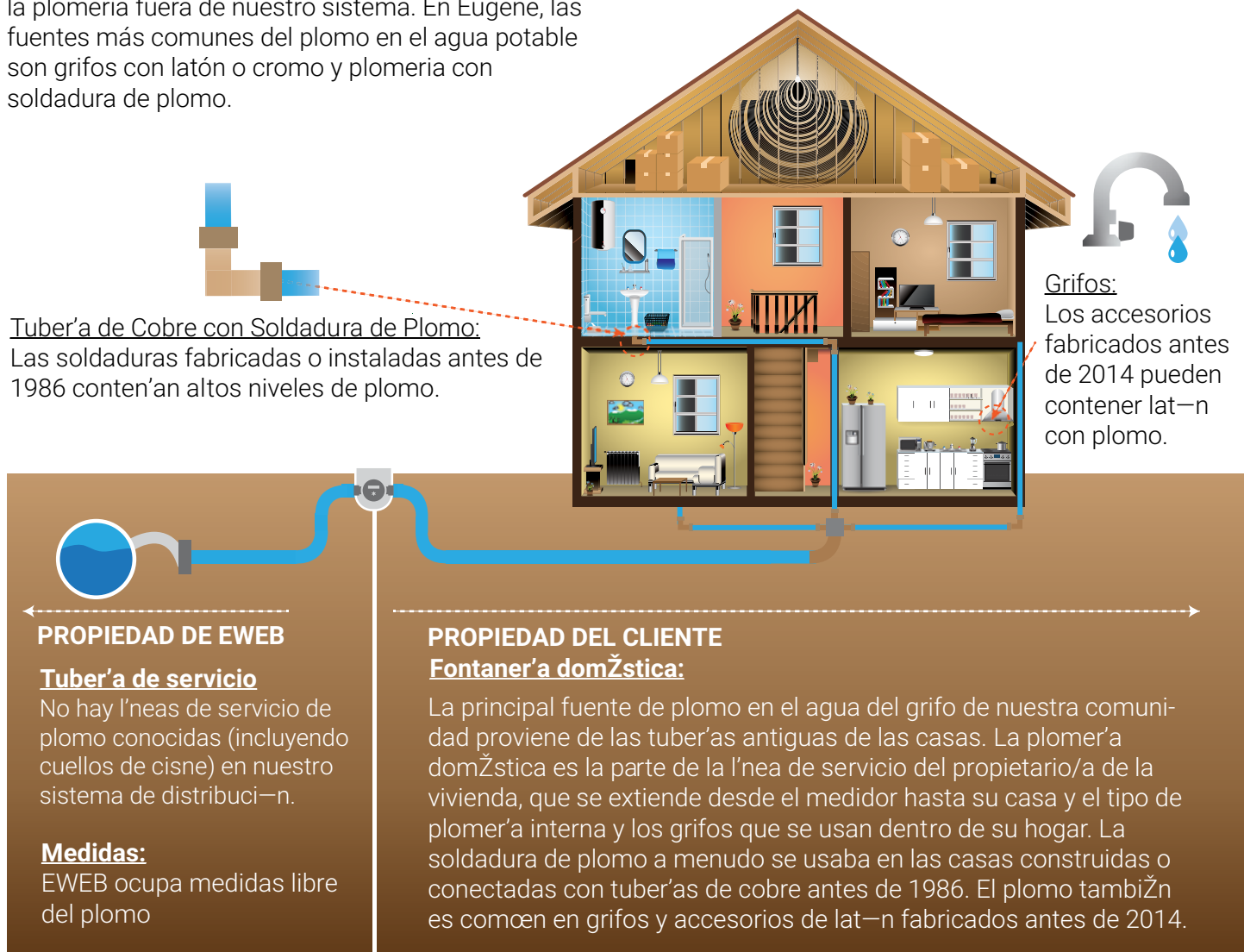
El estado requiere que EWEB recopile muestras de 50 grifos de agua residenciales de alto riesgo una vez cada tres años. La siguiente tabla representa los resultados de nuestras pruebas más recientes de 2021. Consulte la página 2 para obtener una explicación de los acrónimos.

Contaminante	Nivel de acción	MCLG	Valor del percentil 90	Muestras excediendo el nivel de acción	Fuente de Contaminante
Cobre (ppm)	1.3	1.3	0.065	0	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar
Plomo (ppb)	15	0	2.8	0	

Cómo el plomo podría llegar al agua potable de su hogar

Si está presente el plomo, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la fontanería domiciliaria.

EWEB es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad a su medidor, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería fuera de nuestro sistema. En Eugene, las fuentes más comunes del plomo en el agua potable son grifos con latón o cromo y plomería con soldadura de plomo.



Cómo reducimos el riesgo del plomo en nuestro sistema de agua potable

EWEB ha analizado nuestra agua para plomo durante las últimas décadas, demostrando que no hay plomo en el agua que entra nuestra plomería de distribución. También ajustamos el pH del agua para reducir la corrosión en nuestros sistemas de tuberías para ayudar a evitar la lixiviación de los accesorios de la plomería doméstica antigua. EWEB es considerado optimizado por la Autoridad de Salud de Oregon (OHA) en nuestra prevención de corrosión y cumplimos con todas las regulaciones del plomo.

En 2023, EWEB completó el inventario de cienes de líneas del servicio seleccionadas aleatoriamente para cumplir con una nueva regla del OHA. No encontramos ninguna línea del servicio de plomo. Tenemos un 95 por ciento de confianza que no haya ninguna línea de servicio de plomo tampoco en el lado de la propiedad del cliente en nuestro sistema. Si tu casa fuese construida antes de 1986, es posible que desearías verificar el tipo de plomería que tiene. Para un tutorial paso-por-paso para verificar el tipo de plomería, visite en: <https://apps.npr.org/find-lead-pipes-in-your-home/en/#>.

Cómo se puede reducir la exposición al plomo

No se puede reducir ni eliminar el plomo del agua por hervirlo. Para reducir la exposición al plomo en el agua del grifo, puedes:

- **Limpiá tus cañerías.** Antes de beber el agua o ocuparlo para cocinar, deje correr el agua para eliminar el plomo, hasta que el agua se enfríe y alcance una temperatura estable. Si hayas usado el agua recientemente, puede durar solo unas 30 segundos. Si el agua haya estado inmóvil durante más de seis horas, podría requerir varios minutos.
- **Use solo el agua fría para cocinar y preparar la fórmula para bebés.** Agua caliente facilita la lixiviación del plomo de las tuberías al agua.
- **Limpié su aireador del grifo cada pocos meses.** El aireador del grifo puede atrapar partículas que contienen el plomo.
- **Considere comprar accesorios de lavabo con bajo contenido de plomo.** A partir del 4 de enero de 2014, todas las tuberías, conexiones y accesorios deben contener menos del 0,25 por ciento de plomo. Para identificar productos sin plomo: <https://nepis.epa.gov/Exe/ZyPDF.cgi?Dockey=P100LVYK.txt>.
- **Considere usar el filtro de agua.** Lláme al National Sanitation Foundation International en 1-800-673-8010 o visite www.nsf.org para información sobre filtros de agua certificados. Sigue todas las instrucciones del mantenimiento para mantener el agua seguro.



¿Estás preocupado por el plomo en tu agua potable?

Si le preocupa el plomo en su agua, es posible que desee que la analicen. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en la línea directa de agua potable segura al 1-800-426-4791 o en www.epa.gov/safewater/lead.

Visite <https://www.oregon.gov/oha/PH/HEALTHYENVIRONMENTS/DRINKINGWATER/MONITORING/Pages/labs.aspx> para saber cómo se puede analizar el agua del grifo para detectar plomo.

Saquemos el Plomo - mira esta video de la Asociación Americana de Obras de Agua para aprender de dónde viene el plomo: www.youtube.com/watch?v=PqFHrae92OM.

Aprende más: eweb.org/water/lead.

¿Qué dice la EPA de los contaminantes en el agua potable?

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA al 1-800-426-4791 o visitando: www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/safe-drinking-water-information.

Las fuentes del agua potable (tanto la de su hogar como la embotellada) son los ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie de la tierra o por el suelo, disuelve minerales naturales. En algunas instancias, también puede recoger el material radiactivo y las sustancias resultantes de la presencia de animales o de actividad humana.

Para garantizar que el agua de su hogar es segura para beber, la EPA cuenta con regulaciones que limitan la cantidad de algunos contaminantes que se encuentran en el agua suministrada por los sistemas públicos. Los reglamentos de la Administración de Alimentos y Medicamentos establecen límites para los contaminantes hallados en el agua embotellada, que deben ofrecer la misma protección a la salud pública.

Contaminantes en las fuentes del agua potable puede incluir:

Contaminantes Microbianos

como virus, bacterias y protozoos, que pueden provenir de la vida silvestre o de los sistemas sépticos.

Contaminantes inorgánicos

como sales y metales, que surgen de manera natural o de la escorrentía urbana o industrial de las aguas negras domésticas y de la agricultura.

Pesticidas y herbicidas

que pueden provenir de la agricultura, la sicultura, las aguas pluviales o del uso hogareño y empresarial.

Contaminantes químicos y orgánicos

incluyendo los químicos sintéticos y orgánicos volátiles, que son subproductos de procesos industriales y también pueden provenir de la escorrentía urbana y de fosas sépticas.

Contaminantes radiactivos

que ocurren naturalmente o resulta de la minería y producción de productos de petróleo.

Nota especial para personas con inmunidad comprometida

Las personas con inmunidad comprometida, como las personas que están recibiendo quimioterapia, las personas que han tenido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros desórdenes del sistema inmune, al igual que algunas personas de edad avanzada o niños pueden estar especialmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deberían consultar a sus proveedores de atención primaria acerca del agua potable. Las directrices de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea de Agua Potable Segura, llamando al (1-800-426-4791).



Observaciones sobre los contaminantes detectados por EWEB

Información adicional sobre los contaminantes que se detectaron:

<p>El Cloro</p> <p>EWEB agrega cloro a nuestro agua durante el proceso de desinfección para proteger contra microorganismos como Giardia y E. coli.</p>	<p>El Cobre</p> <p>El cobre se encuentra en depósitos naturales y también se usa ampliamente en materiales de plomería para el hogar.</p>	<p>La Turbidez</p> <p>La turbidez mide la claridad de la claridad del agua. Nuestro proceso de filtración elimina la turbidez.</p>
<p>El Bario</p> <p>Estas sustancias naturales, que se encuentran en la composición mineral de nuestra cuenca, se detectaron en niveles extremadamente bajos, muy por debajo de los estándares.</p>	<p>Subproductos de la Desinfección (SPD)</p> <p>Los desinfectantes son elementos esenciales en el tratamiento del agua potable debido a la barrera que brindan contra los microorganismos causantes de enfermedades transmitidas por el agua. Los SPD se forman cuando los desinfectantes que se usan para tratar el agua potable reaccionan con materiales que se encuentran en el agua.</p>	<p>El Nitrato</p> <p>El nitrato es un componente esencial de los seres vivos y se encuentra naturalmente en las aguas superficiales y subterráneas en concentraciones de hasta 1-2 mg/L. En estos niveles naturales, el nitrato no es dañino para la salud.</p>
<p>Carbono Orgánico total</p> <p>Una medida de materiales orgánicos que ocurren naturalmente en el agua.</p>		

Avisos recomendando hervir el agua

Un “aviso de hervir el agua” es un aviso de precaución cuando el agua potable de la comunidad puede ser contaminado por organismos que causan enfermedades. Es una medida preventiva para proteger la salud de los consumidores de agua cuando existe una posibilidad real o significativa de que se presente contaminación dentro del sistema de agua potable. En 2023, EWEB emitió cinco avisos de hervir el agua debido a la pérdida de presión del agua en las tuberías de distribución.

Fecha	Ubicación	Consumidores
13/02/23	969 Willagillespie Rd	6 negocios
13/04/23	Amirante St	5
16/06/23	Cross St & Arthur St	3
20/07/23	Floral Hill & Fircrest Dr	3
7/11/23	E. 39th Pl & Hilyard St	2

En cada caso, se reparó el sistema y se restauró la presión del agua en unas pocas horas. Luego, EWEB recolectó muestras del agua para detectar la presencia de bacterias. Los resultados de estas pruebas estuvieron disponibles después de 18 horas y, en todos los casos, EWEB pudo notificar a los clientes afectados que el agua era segura para el consumo. La salud de la comunidad es nuestra máxima prioridad y EWEB continuará siguiendo las mejores prácticas de gestión para reducir el riesgo de contaminación que ingresa al sistema de agua. contamination entering the water system.



EWEB dejará un colgador de puerta que aconsejará a los clientes que hiervan el agua como precaución contra cualquier posible contaminación, según lo exige la Autoridad de Salud de Oregon.



Una vez que EWEB determine que se han resuelto los problemas con el agua, EWEB dejará un aviso en la puerta comunicando que el agua es segura para usar y consumir.

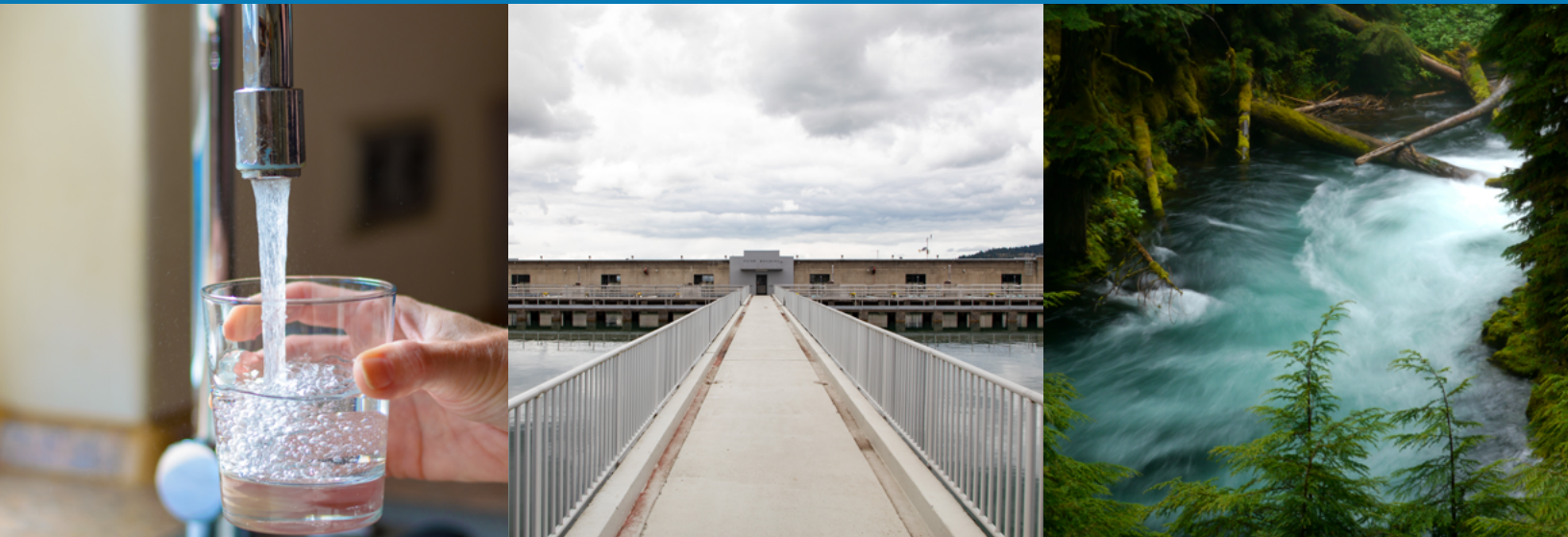
En una emergencia de agua, por favor llame 541-685-7595.

Si tiene preguntas sobre la calidad del agua o para solicitar una copia impresa de este documento, llame al 541-685-7861 o envíe un correo electrónico water.quality@eweb.org.

Para preguntas generales sobre EWEB, llame al 541-685-7000 o envíe un correo electrónico eweb.answers@eweb.org.

La Junta de Comisionados electa de EWEB celebra reuniones públicas el primer martes de cada mes. Obtenga más información en www.eweb.org/board.

For a copy of this report in English, contact us at water.quality@eweb.org or 541-685-7861.



Eugene Water & Electric Board
4200 Roosevelt Blvd | Eugene, OR 97402
541-685-7000
www.eweb.org